

pays: . . . WALES . . . . .

localité: LLANFAIR TALHAIRN

enquêteur ou compilateur: R.J. PENHALLURICK

les données sont:

A. recueillies par enquête ☒

date de l'enquête  
et noms des témoins:

JUNE, 1980  
MISS H. ROBERTS, TRIGFA,  
LLANFAIR TALHAIRN

B. tirées de sources non-publiées ☐

où ces sources  
se trouvent-elles?

C. tirées de sources publiées ☐

notamment:



## NOTES

### Llanfair Talhaiarn

People in the village said it (the village) is not as Welsh in outlook as most villages in North Wales, particularly two villages immediately to the west - Llangemery and Llanosmanau.

### Sam Heillteym

Heillteym is actually Sam Heillteym, and is known as Sam in the area. Many words ending in -eu - e.g. mellten, droenen, coeden - are pronounced [an]. Similarly for -ell, -el.

### Trefor

The centre of Anglesey is very Welsh, but many English people now live on its coasts. Trefor is very small, no more than a dozen houses.

### Notes on interviews and transcription

notes on tape quality and informants on cassettes themselves.

L.L.T.H., Miss Roberts - answered questionnaire in English mostly; her Welsh responses are given priority over English equivalents if the Welsh was freely volunteered; if a Welsh response was specifically asked for, after the English had already been given, this is recorded as a double answer.

S.M.T., Mr. Phillips, Mr. Hughes, Mrs. Jones - questionnaire answered in Welsh; where the term "suggested word" is used, this means the word was suggested in English, but the response given in Welsh.

A second interview was recorded with Mr. Phillips, to clarify certain items from the first.

The end of the interview with Mr. Hughes is followed by a couple of questions which were accidentally missed out. Mrs. Jones answered questions that Mr. Hughes failed on, marked (x) in books.

each Welsh response is given a (sometimes rough) English translation on the "remarks" lines.

Welsh tenses are constructed using auxiliary "to be" followed by the infinitive of the verb - hence most of the verbs recorded are infinitives.

many responses are in mutated form - the un-mutated form is given on the reference line, unless the word occurs as part of a phrase.



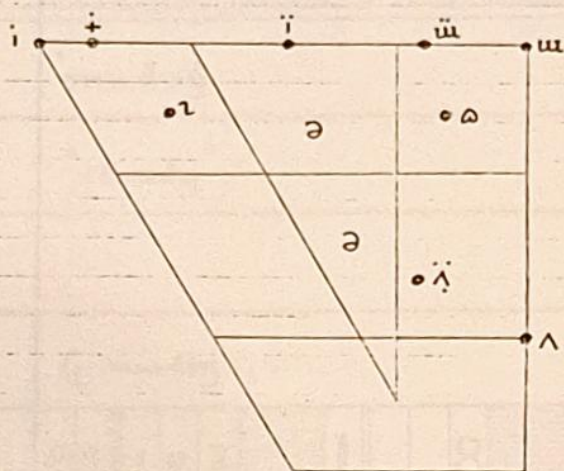
# table of mutations:

initial/radical	soft mut.	nasal mut.	aspirate mut.
C	G	Ngh	Ch
P	B	Mh	Ph
T	D	Nh	Th
Q	—	Ng	—
B	F	M	—
D	Dd	N	—
M.	F	—	—
LI	L	—	—
Rh	R	—	—

I am not familiar with some of the Welsh responses (neither is the dictionary) - in some cases I'm not too sure about ~~(the)~~ an actual form or spelling. These are followed by a question mark in pencil. Perhaps you could check them against other localities in North Wales.

## notes on my phonetics

- ɹ = I
- ə = v
- ɾ = rolled
- ɾ = flapped
- ɹ = fricativeless continuant
- ɸ = Welsh ll
- o - devoicing
- ˘ - voicing
- ˘ - dental
- ˘ - retraction
- ˘ - advanced
- ˘ - centralisation
- - dividing syllables
- x = Welsh ch
- ˘ - raised
- ˘ - lowered



[q] [G] - uvular plosives - only used once each, instead of [k] [g], when it was felt the uvular quality was especially strong



9 1 0 2 1 1	0 9 1 0 2 1 2
sān	'raizis
Ang. sun	Ang. rises
9 1 0 2 1 3	0 9 1 0 2 1 4
'syzks (in ō 'west)	'kodi ə 'mind ir 'gwēti
	"rise and go to bed"
	See double answer.
Ang. sinks (in the west)	G. codi a mynd i'r gwely
9 1 0 2 1 5	0 9 1 0 2 1 6
ēi:-äd	'niutōg
"moon"	"cloudy"
G. eliad	G. niwlog
9 1 0 2 1 7	0 9 1 0 2 1 8
'dornōd' buā:v	fōg
"fine day" - see double answer	
G. diurnod braf	Ang. fog



9 1 0 2 1 9 0 9 1 0 2 1 10

klauds

maɪ 'gläujɔ

"it is raining"

Ang. clouds

G. mae glawio

9 1 0 2 1 11 0 9 1 0 2 1 12

gwɪnt<sup>h</sup>

ɪz 'blo:-ɪ

"wind" - see double answer

G. gwynt

Ang. (the wind) is blowing

9 1 0 2 1 13 0 9 1 0 2 1 14

'læɪnɪ

'θʌndəbo:lt<sup>h</sup>

Ang. lightning

Ang. thunderbolt

9 1 0 2 1 15 0 9 1 0 2 1 16

(ɪz 'θʌndrɪ ən)'læɪnɪ

'θʌndə

Ang. (its thunder and) lightning

Ang. thunder



3	0	9	1	0	2	1	17	0	9	1	0	2	1	18
---	---	---	---	---	---	---	----	---	---	---	---	---	---	----

'enuis

'pudls

"rainbow" - see double answer

G. enfyø

Ang. puddles

0	9	1	0	2	1	19	0	9	1	0	2	1	20
---	---	---	---	---	---	----	---	---	---	---	---	---	----

'he:lstoinz

snou

Ang. hailstones

Ang. snow

0	9	1	0	2	1	21	0	9	1	0	2	1	22
---	---	---	---	---	---	----	---	---	---	---	---	---	----

'aisrks

stai:m

mountain is about 5,000 feet -  
makes Sweden a hill!

"hill" - see double answer

Ang. icicles

Ang. stream

9	1	0	2	1	23	0	9	1	0	2	1	24
---	---	---	---	---	----	---	---	---	---	---	---	----

live

pond

pond smaller than a lake

Ang. river

Ang. pond



409102125	09102126
lin	sin
"lake" - see double answer	
G. llyn	Ang. sea
09102127	09102128
di:p	'salo
Ang. deep	Ang. shallow
09102129	09102130
'mäuntrys	a&t
a mountain is above 6,000 feet -? (this makes Snowden a hill!)	"hill" - see double answer
Ang. mountains	G. allt ("hillside")
09102131	09102132
keez	'kopə ; bras
Ang. clay	Ang. copper ; brass



0 9 1 0 2 1 33

fed

0 9 1 0 2 1 34

fen

Ang. lead

0 9 1 0 2 1 35

Ang. bin

0 9 1 0 2 1 36

'bledin

"flower" - see double answer

'pricklz

G. blodyn

0 9 1 0 2 1 37

Ang. prickles

0 9 1 0 2 1 38

pen

lit. "head, top" - see double answer

(is ...) 'blu:ming

See double answer

G. pen

0 9 1 0 2 1 39

Ang. blaming

0 9 1 0 2 1 40

(~~rip~~) 'erðvēd

"ripen" - double answer

tu:.

G. aeddfedu

Ang. tree



9 1 0 2 1 4 1 0 9 1 0 2 1 4 2

ɛɛnyk log

Ang. trunk Ang. log

9 1 0 2 1 4 3 0 9 1 0 2 1 4 4

'buantʒɪs 'buantʒɪs

Ang. branches Ang. branches

0 9 1 0 2 1 4 5 0 9 1 0 2 1 4 6

li:f ʒɛnb

(Taken from response to q. 36) See double answer

Ang. leaf Ang. shrub

0 9 1 0 2 1 4 7 0 9 1 0 2 1 4 8

'fɔɪrɪst ɔɪ ə 'wɒd fæ:

wood smaller than a forest

Ang. forest ; wood Ang. fir



ʒə)'ko:nz

spru:s

suggested word

Ang. cones

09102151

Ang. spruce

09102152

silvə'fœ:

lă:tʃ

See double answer

Ang. silver fir

09102153

Ang. larch

09102154

ʒi)'o:uk tʃi:

bi:tʃ

Ang. oak tree

09102155

Ang. beech

09102156

'silvə'bœ:tʃ

'pɒlə

silver  
Ang. birch

Ang. poplar



0	9	1	0	2	1	57				0	9	1	0	2	1	58			
---	---	---	---	---	---	----	--	--	--	---	---	---	---	---	---	----	--	--	--

'apɛ

'apɛ 'tai:

Ang. apple

Ang. apple tree

0	9	1	0	2	1	59				0	9	1	0	2	1	60			
---	---	---	---	---	---	----	--	--	--	---	---	---	---	---	---	----	--	--	--

pɛ:

pɛɪm

Ang. pear

Ang. plum

0	9	1	0	2	1	61				0	9	1	0	2	1	62			
---	---	---	---	---	---	----	--	--	--	---	---	---	---	---	---	----	--	--	--

dʒɪnɪpə

'he:zɛ

suggested word

Ang. juniper

Ang. hazel

0	9	1	0	2	1	63				0	9	1	0	2	1	64			
---	---	---	---	---	---	----	--	--	--	---	---	---	---	---	---	----	--	--	--

ræsbʊɪs

'blækberi:z

Ang. raspberries

Ang. blackberries



9	1	0	2	1	65	09	1	0	2	1	66
---	---	---	---	---	----	----	---	---	---	---	----

2ak-beui 'boS

'winbaui:z

ing. blackberry bush

Aug. whinberries

9	1	0	2	1	67	09	1	0	2	1	68
---	---	---	---	---	----	----	---	---	---	---	----

tuɔ:bui:z

kon

ing. strawberries

Aug. corn

9	1	0	2	1	69	09	1	0	2	1	70
---	---	---	---	---	----	----	---	---	---	---	----

az

wi:th

ing. rye

Aug. wheat

9	1	0	2	1	71	09	1	0	2	1	72
---	---	---	---	---	----	----	---	---	---	---	----

ā:li

o:ts, outs

ing. barley

Aug. oats



0 9 1 0 2 1 73	0 9 1 0 2 1 74
ndjən 'kɔ:n	'bək'wi:tʰ
ɔ:n ən ʔə 'kɔb]	Suggested word
Ang. Indian corn	Ang. buckwheat
0 9 1 0 2 1 75	0 9 1 0 2 1 76
kabɔdʒ	pɔd
Ang. cabbage	Ang. pod
0 9 1 0 2 1 77	0 9 1 0 2 1 78
'kɔukɔmbə	kə'ma:to
Ang. cucumber	Ang. tomato
0 9 1 0 2 1 79	0 9 1 0 2 1 80
'ənjən	'gə:lɪkʰ
Ang. tomato	Ang. garlic



1 0 2 1 81	0 9 1 0 2 1 82
landr-lar-en	'plante:n
	See double answer
Ang. dandelion	Ang. plantain
9 1 0 2 1 83	0 9 1 0 2 1 84
ko:nfläu-a	'klo:va
Ang. comflower	Ang. clover
0 9 1 0 2 1 85	0 9 1 0 2 1 86
slo:	'sɪnfläu-a
fleshy fruits	
Ang. sloe	Ang. sunflower
0 9 1 0 2 1 87	0 9 1 0 2 1 88
'tɔ:dstu:ɛz	'pöiznəs
Ang. toadstools	Ang. poisonous



1 1 0 2 1 8 9	0 9 1 0 2 1 9 0
ci:	dog
dog" - see double answer	
ci	Ang. dog
9 1 0 2 1 9 1	0 9 1 0 2 1 9 2
orbs	pap
Ang. bitch	Ang. pup
9 1 0 2 1 9 3	0 9 1 0 2 1 9 4
barks	kat <sup>h</sup>
Ang. barks	Ang. cat
0 9 1 0 2 1 9 5	0 9 1 0 2 1 9 6
'tom kat <sup>h</sup>	'Si: kat <sup>h</sup>
Ang. tom-cat	Ang. she-cat



9	1	0	2	1	9	7	0	9	1	0	2	1	9	8
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

kɪpɪs

'mɪ:-aɪ (noun)

ng. kittens

Aug. miaow

9	1	0	2	1	9	9	0	9	1	0	2	1	1	0	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

ɔks

'skwɪɾəɫ

ng. fox

Aug. squirrel

9	1	0	2	1	1	0	1	0	9	1	0	2	1	1	0	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

vi:zəɫ

mo:ɫ

tout<sup>h</sup>] - informant gave this response  
 initially - informant in Heillteym said  
 the illustration is of a ~~stat~~; a  
 weasel's tail is shorter

Aug. weasel

Aug. mole

9	1	0	2	1	1	0	3	0	9	1	0	2	1	1	0	4
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

mo:ɫ 'hɪɫ

ɹat<sup>h</sup>

See double answer

Aug. mole-hill

Aug. rat



09102 1105 09102 1106

slin

bæ:dz

"bat" - see double answer

G. slumyn

Ang. birds

09102 1107 09102 1108

bi:k<sup>h</sup>

wry

Ang. beak

Ang. wing

09102 1109 09102 1110

'fɛðəz

'tʃaɪntʃ

Ang. feathers

Ang. chaffinch

09102 1111 09102 1112

'kəku:

~~(bark)~~ 'hedz

"lark" - see double answer

Ang. cuckoo

G. ehedydd



0	9	1	0	2	1	1	1	3
0	9	1	0	2	1	1	1	4

'pa:trɪdʒ	'swɒlə
-----------	--------

Ang. partridge	Ang. swallow
----------------	--------------

0	9	1	0	2	1	1	1	5
0	9	1	0	2	1	1	1	6

'sparo	'e:ɔs
--------	-------

	"nightingale" - see double answer
--	-----------------------------------

Ang. sparrow	G. eos
--------------	--------

0	9	1	0	2	1	1	1	7
0	9	1	0	2	1	1	1	8

stɔ:k <sup>h</sup>	dɪk <sup>h</sup>
--------------------	------------------

Ang. stork	Ang. duck
------------	-----------

0	9	1	0	2	1	1	1	9
0	9	1	0	2	1	1	2	0

dʌe:ɪk <sup>h</sup>	dɪk <sup>h</sup>
---------------------	------------------

Ang. drake	Ang. duck
------------	-----------



0 9 1 0 2 1 1 2 1	0 9 1 0 2 1 1 2 2
'dɪkɪŋ	fɪʃ
Ang. duckling	Ang. fish
0 9 1 0 2 1 1 2 3	0 9 1 0 2 1 1 2 4
ant <sup>h</sup>	(ən) ant <sup>h</sup> 'hɪl
	See double answer
Ang. ant	Ang. ant-hill
0 9 1 0 2 1 1 2 5	0 9 1 0 2 1 1 2 6
'gʊəʃhɒpə	'leɪdɪbæ:d
Ang. grasshopper	Ang. ladybird
0 9 1 0 2 1 1 2 7	0 9 1 0 2 1 1 2 8
bətə'flaɪ	<del>kətəpɪlə</del> 'ʃani (pl.)
stress is probably not normal	"caterpillar" - see double answer
	['ʃani 'vleu-ɔŋ] - "furry caterpillars" <u>sianni flewog</u>
Ang. butterfly	nɛq. G. sianni



1 0 2 1 1 2 9 0 9 1 0 2 1 1 3 0

ouwæ:m

fli:

double answer

g. glow-worm

Ang. flea

1 1 0 2 1 1 3 1 0 9 1 0 2 1 1 3 2

zæ:d

fucg

suggested word

ng. lizard

Ang. frog

9 1 0 2 1 1 3 3 0 9 1 0 2 1 1 3 4

tadpo:l

t<sub>n</sub>o:ud

Ang. tadpole

Ang. toad

0 9 1 0 2 1 1 3 5 0 9 1 0 2 1 1 3 6

stl̥gs

sne:l

Ang. slug

Ang. snail



1 102 1 137

09 102 1 138

man

man

ng. woman

Ang. man

1 102 1 139

09 102 1 140

woman

head

ng. woman

Ang. tall

1 102 1 141

09 102 1 142

fat

thin

See double answer

Ang. fat

Ang. thin

09 102 1 143

09 102 1 144

strong

skin

Ang. strong

Ang. skin



9	1	0	2	1	1	4	5	
0	9	1	0	2	1	1	4	6

ed

he:

ng. head

Ang. hair

9	1	0	2	1	1	4	7	
0	9	1	0	2	1	1	4	8

ɔ:əd

'dʒɪndʒə 'he:d

ng. bald

Ang. ginger-haired

9	1	0	2	1	1	4	9	
0	9	1	0	2	1	1	5	0

fæklɜ:

'bi:əd

Ang. freckles

Ang. beard

0	9	1	0	2	1	1	5	1
0	9	1	0	2	1	1	5	2

mɔ:stəs

0 (back teeth) bak bi:ə

Ang. moustache

(not elicited)



<div> <div> <div>9</div> <div>1</div> <div>0</div> <div>2</div> </div> <div>1</div> <div>1</div> <div>5</div> <div>3</div> </div>	<div> <div> <div>0</div> <div>9</div> <div>1</div> <div>0</div> <div>2</div> </div> <div>1</div> <div>1</div> <div>5</div> <div>4</div> </div>
fe:s	'fɔ:hed
Ang. face	Ang. forehead
<div> <div> <div>9</div> <div>1</div> <div>0</div> <div>2</div> </div> <div>1</div> <div>1</div> <div>5</div> <div>5</div> </div>	<div> <div> <div>0</div> <div>9</div> <div>1</div> <div>0</div> <div>2</div> </div> <div>1</div> <div>1</div> <div>5</div> <div>6</div> </div>
tsi:k <sup>h</sup>	māuθ
Ang. cheek	Ang. mouth
<div> <div> <div>9</div> <div>1</div> <div>0</div> <div>2</div> </div> <div>1</div> <div>1</div> <div>5</div> <div>7</div> </div>	<div> <div> <div>0</div> <div>9</div> <div>1</div> <div>0</div> <div>2</div> </div> <div>1</div> <div>1</div> <div>5</div> <div>8</div> </div>
lips	dʒɔ:
Ang. lips	Ang. jaw
<div> <div> <div>0</div> <div>9</div> <div>1</div> <div>0</div> <div>2</div> </div> <div>1</div> <div>1</div> <div>5</div> <div>9</div> </div>	<div> <div> <div>0</div> <div>9</div> <div>1</div> <div>0</div> <div>2</div> </div> <div>1</div> <div>1</div> <div>6</div> <div>0</div> </div>
tu:θ	( <del>ɛɪnɪvɪlɪz</del> ) 'bak ti:θ
	"back teeth" - a translation of the Welsh [d̪anäð i o:t], see double answer
Ang. tooth	Ang. back-teeth



91021161	091021162
'slawə	nek <sup>h</sup>
Ang. saliva	Ang. neck
91021163	091021164
'so:ɬə	'ā:mpɾ <sup>h</sup>
Ang. shoulder	Ang. amput
091021165	091021166
ā:m	hand
Ang. arm	Ang. hand
091021167	091021168
'left 'handə	fɪst
Ang. left-hander	Ang. fist



0 9 1 0 2 1 169	0 9 1 0 2 1 170
'fingə	'gɑrdən
	"wrist" - see double answer
Ang. finger	G. garddum
0 9 1 0 2 1 171	0 9 1 0 2 1 172
lɛg	ni:
Ang. leg	Ang. knee
0 9 1 0 2 1 173	0 9 1 0 2 1 174
θaz	'bɑk əv ðə 'lɛg
Ang. thigh	back of the leg, Ang. calf
0 9 1 0 2 1 175	0 9 1 0 2 1 176
fəʊt <sup>h</sup>	bak <sup>h</sup>
Ang. foot	Ang. back



091021177	091021178
'nerkid	lɪŋz
Ang. naked	Ang. lungs
091021179	091021180
'stamək <sup>h</sup>	'stamək <sup>h</sup>
[beli] (suggested word) - is used, but a less polite form than 'stomach', meaning the same thing	
Ang. stomach	Ang. stomach
091021181	091021182
lɪvə	'kɪdni:z
Ang. liver	Ang. kidneys
091021183	091021184
aɪ	aɪz
Ang. eye	Ang. eyes



0 9 1 0 2	1 185	0 9 1 0 2	1 186
Aug. bräuz		ai'lid	
(stress may not be normal)		(stress may not be normal)	

0 9 1 0 2	1 187	0 9 1 0 2	1 188
Aug. eyebrows		Aug. eyelid	
ai'laʒz		si:	

0 9 1 0 2	1 189	0 9 1 0 2	1 190
Aug. eyelashes		Aug. see	

0 9 1 0 2	1 191	0 9 1 0 2	1 192
lok <sup>h</sup>		daʔ	
		"blind" - see double answer	

0 9 1 0 2	1 191	0 9 1 0 2	1 192
Aug. look		G. dall	
rossard (adj.)		'i:-ə	

Aug. cross-eyed	Aug. ear
-----------------	----------



091021193	091021194
(we ...) 'hi:-ə	(we ...) 'lɪsn̩
Ang. hear	Ang. listen
091021195	091021196
def	no:uz
Ang. deaf	Ang. nose
091021197	091021198
(you ...) 'smel (ɪt)	0
Ang. smell	(not elicited)
091021199	091021200
(you would ...) 'lu:z (jə 'ki:)	(you would be ...) 'lɒkɪŋ fɔə (ɪt)
Ang. lose	Ang. looking for (it)



<p>0 9 1 0 2 1 201</p> <p>(you ...) 'hard (ɪt<sup>h</sup>)</p> <p>Ang. hide</p> <p>0 9 1 0 2 1 203</p> <p>(to) θrou</p> <p>Ang. throw</p> <p>0 9 1 0 2 1 205</p> <p>sɪk<sup>h</sup></p> <p>Ang. sick</p> <p>0 9 1 0 2 1 207</p> <p>'meðɪŋ</p> <p>"doctor" - see double answer Informant later stated that she would use [dɔktə] rather than <u>meddyg</u>, as Welsh word (borrowed from English)</p> <p>g. meddyg</p>	<p>0 9 1 0 2 1 202</p> <p>(aɪd<sup>h</sup>) 'ki:p (ɪt)</p> <p>Ang. keep</p> <p>0 9 1 0 2 1 204</p> <p>(you ...) 'lɪft (ɪt)</p> <p>Ang. lift</p> <p>0 9 1 0 2 1 206</p> <p>(he ...) 'me:ks ɪn 'wel</p> <p>See double answer</p> <p>Ang. makes him well</p> <p>0 9 1 0 2 1 208</p> <p>(he hao ...) ko:ld ; (to ...) katʃ</p> <p>Ang. to catch a cold</p>
---	--



091021209	091021210
ko:ld	'himbakt (adj.)
Ang. cold	Ang. hump-backed
091021211	091021212
'o:ld man	'o:ld 'le:di
Ang. old man	Ang. old lady
091021213	091021214
'ue...)'berī (ðəm)	'kofin (bəʊn kə fiːn)
Ang. bury	Ang. coffin
091021215	091021216
gae:v	'vɪnwent
	these days the term means both "cemetery" and "graveyard"; "graveyard"
	belonging to the church, "cemetery" communal; see double answer
Ang. grave	G. mynwent



091021217	091021218
breakfast	'dɪnə
[brɪˈfæst], <u>cereal</u> - usual food for breakfast	hot meal - potatoes and meat [pə'teɪtəʊz and 'mi:t]
Ang. breakfast	Ang. dinner / lunch
091021219	091021220
	'sɪpə
a main meal, - baked beans or a meat dish; if it's the main meal of the day, it would be "high tea" ['haɪ'ti:]	just before bed - normally a cold meal, sandwiches
[təmaɪd], <u>tamoid</u> - a mid-morning afternoon snack	
Ang. tea	Ang. supper
091021221	091021222
waɪpɪ:ɪŋ ðə 'mi:l	ko:lɔ̃ ('sto:n ko:lɔ̃)
Ang. preparing the meal	Ang. cold
091021223	091021224
wɔ:m ('wɔ:tə)	'hɒt ('wɔ:tə)
Ang. warm	Ang. hot



0 9 1 0 2 1 2 2 5	0 9 1 0 2 1 2 2 6
(ik...) boilz	(* <del>priselangs</del> ) 'kru:-in 'tatos
	"potato peel" - see double answer
Ang. boils	G. croen tatws
0 9 1 0 2 1 2 2 7	0 9 1 0 2 1 2 2 8
þæ:st	'drɪŋkəd
Ang. thirist	Ang. drunkard
0 9 1 0 2 1 2 2 9	0 9 1 0 2 1 2 3 0
(you are ...) 'smo:kɪŋ	klo:uðz
Ang. smoking	Ang. clothes
0 9 1 0 2 1 2 3 1	0 9 1 0 2 1 2 3 2
'pɒkɪt	soup
Ang. pocket	Ang. soap



0 9 1 0 2 1 2 3 3	0 9 1 0 2 1 2 3 4
az (šam)	'tāu-ə
Aug. dry	Aug. towel
0 9 1 0 2 1 2 3 5	0 9 1 0 2 1 2 3 6
o:m	'mɹuə
Aug. comb	Aug. mirror
0 9 1 0 2 1 2 3 7	0 9 1 0 2 1 2 3 8
o... ) Se:v	ändə'stanz
Aug. shave	Aug. understands
0 9 1 0 2 1 2 3 9	0 9 1 0 2 1 2 4 0
'membəz	fə'gets
Aug. remembers	Aug. forgets



0 9 1 0 2 1 2 4 1	0 9 1 0 2 1 2 4 2
'marzə	(he would ...) 'fraɪn
Ang. miser	Ang. frighten
0 9 1 0 2 1 2 4 3	0 9 1 0 2 1 2 4 4
'wɪz (ju 'wel)	(lɪvz) larks
Ang. wish	Ang. likes
0 9 1 0 2 1 2 4 5	0 9 1 0 2 1 2 4 6
(lɪvz) lɪvz	sāps (noun)
	"a kiss" - see double answer
Ang. loves (land)	G. ous
0 9 1 0 2 1 2 4 7	0 9 1 0 2 1 2 4 8
lɪvz	wel
See double answer	
Ang. lies	Ang. well



1 2 4 9	0 9 1 0 2	1 2 5 0
1 0 2	'wæ:ks	
1 0 2		
1 0 2		
1 0 2	Ang. worker	
1 2 5 1	0 9 1 0 2	1 2 5 2
1 0 2	du:	
1 0 2		
1 0 2		
1 0 2	Ang. do	
1 2 5 3	0 9 1 0 2	1 2 5 4
1 0 2	(ə)'kɒmən	
1 0 2		
1 0 2		
1 0 2	Ang. common (land)	
1 2 5 5	0 9 1 0 2	1 2 5 6
1 0 2	'gwærθjɔ 'vərwe:	
1 0 2	lit. "working with the team" - see double answer	
1 0 2		
1 0 2	Q. gweithio â gwedd ?	



102 1257	09102 1258
g. sod	darn
	"handle" - see double answer
g. sod	g. dum
102 1259	09102 1260
a: x	0
rough-share"	
such	(not known)
102 1261	09102 1262
o: f	'ha:vɪst
Farmant stated that "pole" was the st element of the notion, but she didn't recall the second	
g. plough-beam	Ang. harvest
102 1263	09102 1264
u:vɪst ; kɹɒp <sup>h</sup>	'plad <sub>n</sub> ɪr
	"scythe" - used to cut hay and corn, with two hands; handle joined with
	a kind of clamp illustration accurate
g. harvest ; crop	G. pladur



091021265	091021266
Q.2) tu 'kɪtʰ ('hez an 'kɔ:n)	'sɪkf
	used for cutting grass, with one hand
	illustration accurately represents a sickle as informant knows it
Ang. to cut	Ang. sickle
091021267	091021268
Q.3) 'kɪtɪŋ ('gɪas:)	( <del>Q.3</del> ) əs:gɪbəʊd
	"sheaf" - see double answer
Ang. cutting (grass)	G. yagub
091021269	091021270
h:a:f	'stɪbf
sheaf tie band) - made with straw	
thaff ("rope")	Ang. stubble
091021271	091021272
akjā:d	(they would ...) θrɑʃ
side - the corn was always thrashed side	(Taken from response to q.271)
g. stackyard	Ang. thrash



091021273	091021274
fle:l beather join	que:n
Ang. flail	Ang. grain
091021275	091021276
sta?: [saf] - the husk which comes off the grain; mattresses used be filled with chaff, and used esp. children's beds, as they could be thrown away + burnt if dirtied - pillow slips ed for babies to sleep on	gras
Ang. straw	Ang. grass
091021277	091021278
rfi:ld	'he:me:kry
hay-field	Ang. hay-making
1021279	091021280
abin -rake" -see double answer are made of wood	(əə)'ba:n
ribui	Ang. bam



09 102 1281 pig  
(p) well

Aug. well 09 102 1283 Aug. pig 09 102 1284  
09 102 pig

Aug. boar 09 102 1285 Aug. pig 09 102 1286  
sau 'piglet<sup>n</sup>

Aug. sow 09 102 1287 Aug. piglet 09 102 1288  
naut<sup>n</sup> hen pen

Aug. snout reg. Eng. hen-pen



09102	1289			09102	1290		
kəkɪəʔ				kro:z			
				see double answer			
Ang. caterel				Ang. crow			
09102	1291			09102	1292		
hen				'bru:di 'hen			
Ang. hen				Ang. broody hen			
09102	1293			09102	1294		
ɛʂɪks				egʒ			
Ang. chicks				Ang. eggs			
09102	1295			09102	1296		
ʃel				ðə 'waɪt <sup>h</sup>			
Ang. shell				Ang. eggwhite			



102 1297 09102 1298

k<sup>h</sup>

gu:s

golk

Aug. goose

102 1299 09102 1300

ndo

gu:s

g. gander

Aug. goose

102 1301 09102 1302

oslrys

'pɪdʒɪnz

ng. geolings

Aug. pigeons

09102 1303 09102 1304

kāuz

hɔ:s

[pɔ:ni], pony - smaller than a horse, or rather, a small horse

Aug. (cows)/cattle

Aug. horse



09102	1305			09102	1306		
stallion					'ebol		
					informant was unsure whether this refers to a castrated male; she uses it in the sense of a young horse, about 18 months old she is familiar with ['gelding], sw., but does not use it		
Ang. stallion					G. ebol		
09102	1307			09102	1308		
					fo:l		
me:					both male and female		
Ang. mare					Ang. foal		
09102	1309			09102	1310		
					ne:z		
grava&							
curry-comb							
G. og rafell					Ang. neighs		
09102	1311			09102	1312		
					'hefa		
kauz					up to about 18 months old		
Ang. cows					Ang. heifer		



1313

09102

1314

'bälək<sup>h</sup>

Ang. bullock

1315

09102

1316

kauz

Ang. cows

1317

09102

1318

..)'tʃu-zn ðe 'kɪd

hōf

their cud"

ewing the cud

Ang. hoof

1319

09102

1320

ram

tail

Ang. ram



2 1 3 2 1  
], hesbin - yearling ewe  
= a female sheep

], hesburn - young ram

(known)

0 2 1 3 2 3

ru  
Aug. ewe

0 9 1 0 2

1 3 2 4

Si:p<sup>h</sup>

lamb

1 0 2 1 3 2 5

Aug. sheep

0 9 1 0 2

1 3 2 6

bat<sup>h</sup>

ng. homed

9 1 0 2 1 3 2 7

Aug. butt

0 9 1 0 2

1 3 2 8

brei 'go:t<sup>h</sup>

'nani 'go:t<sup>h</sup>

suggested word

Aug. billy goat

Aug. nanny-goat



1329	09102	1330
	milk <sup>h</sup>	
Ang. kid	Ang. milk	
1331	09102	1332
	'sɪrɔ (verb)	
the first milk - used for making pudding	"to curdle"	
blaenion	G. auro	
1333	09102	1334
	'pastʂə	
Ang. cream	Ang. pasture	
1335	09102	1336
	Sepādes	
ephə:d		
Ang. shepherd	Ang. shepherdess	



0	1	0	2	1	3	3	7	0	1	0	2	1	3	3	8
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

ok								'ga:ɸŋ							
----	--	--	--	--	--	--	--	--------	--	--	--	--	--	--	--

Ang. flock								Ang. garden							
------------	--	--	--	--	--	--	--	-------------	--	--	--	--	--	--	--

0	1	0	2	1	3	3	9	0	1	0	2	1	3	4	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

āŋən 'bram								pōtē:to:z							
------------	--	--	--	--	--	--	--	-----------	--	--	--	--	--	--	--

"carecrow" - see double answer															
--------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

. bŋan bram								Ang. potatoes							
-------------	--	--	--	--	--	--	--	---------------	--	--	--	--	--	--	--

0	1	0	2	1	3	4	1	0	1	0	2	1	3	4	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

ōtē:to 'wi:zɛ								bi:							
---------------	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--

g. Eng. potato weasel								Ang. bee							
-----------------------	--	--	--	--	--	--	--	----------	--	--	--	--	--	--	--

0	1	0	2	1	3	4	3	0	1	0	2	1	3	4	4
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

o:m								haw							
-----	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--

g. swam								Ang. hive							
---------	--	--	--	--	--	--	--	-----------	--	--	--	--	--	--	--



q 1 0 2 1 3 4 5	0 9 1 0 2 1 3 4 6
name	ne:lz
Ang. hammer	Ang. nails
q 1 0 2 1 3 4 7	0 9 1 0 2 1 3 4 8
axe	'hatsit
	see response to q. 366 informant originally gave "axe" or
	"chopper" as a response to this q., but on seeing illus. for q. 366, said q. 348 was a <u>hatchet</u> + q. 366 an <u>axe</u>
Ang. (bar) file	Ang. hatchet
q 1 0 2 1 3 4 9	0 9 1 0 2 1 3 5 0
naif	'grainda
Ang. knife	Ang. grindstone
0 9 1 0 2 1 3 5 1	0 9 1 0 2 1 3 5 2
'lo:f av 'baed	'mrla
Ang. loaf of bread	Ang. miller



0 9 1 0 2 1 3 5 3	0 9 1 0 2 1 3 5 4
(flour) 'pri:ɪ-ad	bo:t
[mi:l], meal - mixture of all kinds of grain, used to feed animals	
peilliaid, "flour" - using just one type of grain	
see double answer	
g. peilliaid	Ang. bowl
0 9 1 0 2 1 3 5 5	0 9 1 0 2 1 3 5 6
mi:dn	(it...) be:ks
Ang. kneading	Ang. bakes
0 9 1 0 2 1 3 5 7	0 9 1 0 2 1 3 5 8
kratz (pres. part.)	krast
Ang. cutting	Ang. crust
0 9 1 0 2 1 3 5 9	0 9 1 0 2 1 3 6 0
hanta	'fiʃəman
Ang. hunter	Ang. fisherman



0 9 1 0 2 1 3 6 1	0 9 1 0 2 1 3 6 2
fat	'sard (əv 'be:kən)
Ang. fat	Ang. side
0 9 1 0 2 1 3 6 3	0 9 1 0 2 1 3 6 4
lā:d ; dripin	'kräiʒən
	= scraps
Ang. lard ; dripping	reg. G. creision ? ("cinders")
0 9 1 0 2 1 3 6 5	0 9 1 0 2 1 3 6 6
'kai: 'felə	aks
Ang. tree - feller	Ang. axe
0 9 1 0 2 1 3 6 7	0 9 1 0 2 1 3 6 8
(to ...) sɔ:	splɪts
Ang. saw	Ang. splits



091021369	091021370
ka:pəntə	'stj:ʔən
	"plank" see double answer
Ang. carpenter	G. yəstyllen
091021371	091021372
ku:pə	'barəʔ
suggested word	
Ang. cooper	Ang. barrel
091021373	091021374
kɪlɛx	'ka:ʔuəɪtʰ
= stave, "hoop" made of iron	
G. cylch	Ang. cartwright
091021375	091021376
wi:lɛz	həɪb
Ang. wheels	Ang. hub



091021377	091021378
spo:ks	rim
	suggested word
Ang. spokes	Ang. rim
091021379	091021380
kɪlɪx	'blaksmɪθ
made of iron - joined on to the wheel by heating in a fire	
[gwisgo 'ɛlwrn], gwisgo (yr) olwyn - lit. "dressing the wheel"	
G. cylch	Ang. blacksmith
091021381	091021382
'anvɪl	'nəðu
	"spinner"
Ang. anvil	G. myddur
091021383	091021384
'glanəɹ	'wi:vɹy mə'si:n
"spinner" or "weaver"	
G. pannur	Ang. weaving-loom



091021385	091021386
Satē	'koblə
Ang. shuttle	Ang. cobbler
091021387	091021388
na:kɪtʰ	fɛ:
Ang. market	Ang. fair
091021389	091021390
māni	häu 'mats
Ang. money	Ang. how much
091021391	091021392
'di:-ə	'ɾa:d (ə 'gäñd̪i:m)
	"cheap" - see double answer
Ang. dear	G. had



0 9 1 0 2 1 393	0 9 1 0 2 1 394
beggar	(pau) 'pu'-ə
Ang. beggar	Ang. poor
0 9 1 0 2 1 395	0 9 1 0 2 1 396
rich	θi:f
Ang. rich	Ang. thief
0 9 1 0 2 1 397	0 9 1 0 2 1 398
haus	liv
Ang. house	Ang. live
0 9 1 0 2 1 399	0 9 1 0 2 1 400
sto:nme:sn	(you...) pe:nt
Ang. stonemason	Ang. paint



q 1 0 2 1 4 0 1	0 q 1 0 2 1 4 0 2
windo	də:
ng. window	Ang. door
q 1 0 2 1 4 0 3	0 q 1 0 2 1 4 0 4
to ...) 'open	(you ...) 'inlək
ng. open	Ang. unlock
q 1 0 2 1 4 0 5	0 q 1 0 2 1 4 0 6
you ...) klo:z	(you ...) 'lək (ɪt)
ng. close	Ang. lock
q 1 0 2 1 4 0 7	0 q 1 0 2 1 4 0 8
äuf	ðə 'ləndəz
	['gɪtəz], <u>gutters</u> - also used, but is a more recent term
Ang. roof	reg. Eng. landers



0	9	1	0	2	1	4	0	9	0	9	1	0	2	1	4	1	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Ginni

'ste:ke:s

Aug. chimney

Aug. staircase

0	9	1	0	2	1	4	1	1	0	9	1	0	2	1	4	1	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

ste:z

'ladə

broken from response to q.410

Aug. stairs

Aug. ladder

0	9	1	0	2	1	4	1	3	0	9	1	0	2	1	4	1	4
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

uñ

'te:be

Aug. rung

Aug. table

0	9	1	0	2	1	4	1	5	0	9	1	0	2	1	4	1	6
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

leg

tse:

Aug. leg

Aug. chair



091021417	091021418
side	'kre:de see double answer
Ang. seat	Ang. cradle
091021419	091021420
socks	'fänəf
Ang. racks	Ang. funnel
091021421	091021422
timble	spu:n
Ang. tumbler	Ang. spoon
091021423	091021424
fork	(you are ...) 'larkɪŋ it ; 'kɪndl̩
Ang. fork	Ang. lighting it, kindle



091021425	091021426
lighting (ðə 'kandl̩)	'swɪtʃ on
Aug. lighting (the candle)	Aug. switch on
091021427	091021428
match	'fæɪ-ə
Aug. match	Aug. fire
091021429	091021430
'faɪəpleɪs	bœ:nz
Aug. fireplace	Aug. burns
091021431	091021432
sœ:z	'ni:dl̩
Aug. sews	Aug. needle



09102 1433	09102 1434
Ang. 'kəʔŋ	'sɪzəz
Ang. cotton	Ang. scissors
09102 1435	09102 1436
you ...) kät	'wəʃŋ
Ang. cut	Ang. washing
09102 1437	09102 1438
urns	ste:ɪn
Ang. rinse	Ang. stain
09102 1439	09102 1440
düst	ro:d
Ang. dust	Ang. road



091021441	091021442
mi:di	paθ
Aug. muddy	Aug. path
091021443	091021444
jo:k <sup>h</sup>	kā:t <sup>h</sup>
Aug. yoke	Aug. cart
091021445	091021446
dye:	'brɑ:dgəu:m
used for carrying hay	
Aug. dray	Aug. bridegroom
091021447	091021448
braid	'wednɪ
Aug. bride	Aug. wedding



091021449	091021450
0	'mari:z
(not elicited)	Ang. marries
091021451	091021452
'hizbønd	warf
Ang. husband	Ang. wife
091021453	091021454
'famli	'relətvz
all relatives make up the family	
Ang. family	Ang. relatives
091021455	091021456
'fā:ðə	dad <sub>n</sub>
Ang. father	Ang. dad



0 9 1 0 2 1 4 5 7	0 9 1 0 2 1 4 5 8
'māðə	mam
Ang. mother	G. mam
0 9 1 0 2 1 4 5 9	0 9 1 0 2 1 4 6 0
'tʃɪldrən	sɪn
Ang. children	Ang. son
0 9 1 0 2 1 4 6 1	0 9 1 0 2 1 4 6 2
'dɔ:tə	twɪnz
Ang. daughter	Ang. twins
0 9 1 0 2 1 4 6 3	0 9 1 0 2 1 4 6 4
'bʌɪðə	'sɪstə
Ang. brother	Ang. sister



0 9 1 0 2 1 4 6 5	0 9 1 0 2 1 4 6 6
'grɔŋfā:ðə	tard
Ang. grandfather	G. taid
0 9 1 0 2 1 4 6 7	0 9 1 0 2 1 4 6 8
'grɔnmj̥ðər (ən naɪn)	naɪn
(linking r)	
Ang. grandmother	G. naɪn
0 9 1 0 2 1 4 6 9	0 9 1 0 2 1 4 7 0
'sɪn ɪn 'lɔ:	'dɔtɜ ɪn 'lɔ:
Ang. son-in-law	Ang. daughter-in-law
0 9 1 0 2 1 4 7 1	0 9 1 0 2 1 4 7 2
'ɛŋkɛ	ant <sup>h</sup>
Ang. uncle	Ang. aunt



0	9	1	0	2	1	4	7	3	0	9	1	0	2	1	4	7	4
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

'nefru

ni:s

Ang. nephew

Ang. niece

0	9	1	0	2	1	4	7	5	0	9	1	0	2	1	4	7	6
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

(käänan) 'käsns

'käsns

Ang. cousins

Ang. cousins

0	9	1	0	2	1	4	7	7	0	9	1	0	2	1	4	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

spi:ks ; tɔ:ks

~~(tek)~~ tɔ:ks

see double answer

Ang. speaks ; talks

Ang. talks

0	9	1	0	2	1	4	7	9	0	9	1	0	2	1	4	8	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

telz

'fe:ai 'stɔ:ai

Ang. tells

Ang. fairy story



091021481	091021482
'ɪdl̩	asks
Ang. riddle	Ang. asks
091021483	091021484
0	'festɪvəlz
	are double answer.
(not elicited)	Ang. festivals
091021485	091021486
(to...) dɑns	sɪŋ
Ang. dance	Ang. sing
091021487	091021488
(you...) 'wɪsl̩	'pleɪ-ɪŋ
Ang. whistle	Ang. playing



0	9	1	0	2	1	4	8	9
0	9	1	0	2	1	4	9	0

dɔːt

bɔːt

Ang. doll

Ang. ball

0	9	1	0	2	1	4	9	1
0	9	1	0	2	1	4	9	2

'vɪlɪdʒ

taun

Ang. village

Ang. town

0	9	1	0	2	1	4	9	3
0	9	1	0	2	1	4	9	4

'neɪbə:

'tɛi:tʃə

Ang. neighbour

Ang. teacher

0	9	1	0	2	1	4	9	5
0	9	1	0	2	1	4	9	6

bəks

'pe:pə

unlined books for "free writing"  
lined books for better writing  
same with maths.  
best books and rough books

Ang. books

Ang. paper



091021497	091021498
'pensæt	ryk <sup>h</sup>
Ang. pencil	Ang. ink
091021499	091021500
'lætə	'kʌzsməs
Ang. letter	Ang. Christmas
091021501	091021502
'i:stə	bɛl
Ang. Easter	Ang. bell
091021503	091021504
wɪtʃ <sup>h</sup>	'empti
Ang. witch	Ang. empty



091021505	091021506
'tʷenti	'fɔ:ti
Ang. twenty	Ang. forty
091021507	091021508
'naɪnti	'hændrəd
Ang. ninety.	Ang. hundred
091021509	091021510
'θāuzənd	wjns
Ang. thousand	Ang. once
091021511	091021512
ha:f	n 'aʊə ənd ə 'ha:f
Ang. half	Ang. <del>one</del> an hour and a half



091021513	091021514
( <del>part</del> ) 'fɔ:wəd	cart <sup>n</sup>
see double answer	
Ang. forward	Ang. right
091021515	091021516
left	tarm
Ang. left	Ang. time <del>before yesterday</del>
091021517	091021518
( <del>m</del> ) 'āu-ə	klok
Ang. hour	Ang. clock
091021519	091021520
'mɔ:nɪŋ	( <del>afternoon</del> ) 'mɪde:
Ang. morning	Ang. midday



091021521	091021522
'aftənu:n	'i:vniŋ
Ang. afternoon	Ang. evening
091021523	091021524
'nart <sup>h</sup>	'de: bɪfo 'jestəde:
Ang. night	Ang. day before yesterday
091021525	091021526
'jestəde:	las 'nart <sup>h</sup>
Ang. yesterday	Ang. last night
091021527	091021528
təde:	təməʊ
Ang. today	Ang. tomorrow



091021529	091021530
'de aftə tə'mɔɹəu	'æ:li
Aug. day after tomorrow	Aug. early
091021531	091021532
le:ʰ	wi:kʰ
Aug. late	Aug. week
091021533	091021534
'mɪndɹ	'tɹɪzɹɹ
Aug. Monday	Aug. Tuesday
091021535	091021536
'wɛnzɹɹ	'θæ:zde
Aug. Wednesday	Aug. Thursday



091021537	091021538
'fraɪde	'satəde
Ang. Friday	Ang. Saturday
091021539	091021540
'sʌndɪ	joɪ:
Sunday counted as first day of the week	
Ang. Sunday	Ang. year
091021541	091021542
ə 'joɪ:ə ə'go	'wɪntə
Ang. a year ago	Ang. winter
091021543	091021544
spɪɪŋ	sɪ'məɪ
	(linkɪŋ ɪ)
Ang. spring	Ang. summer



091021545	091021546
'o:tem	last
Ang. autumn	Ang. last



0 9 1 0 2 1 4	0 9 1 0 2 1 7
gon 'go-ny tə 'beɽ̃ ɲ 'getny 'ɲp' 'fain der	
Ang. going to bed and getting up	Ang. fine day
0 9 1 0 2 1 1 1	0 9 1 0 2 1 1 7
wind	'ɽeinbo
Ang. wind	Ang. rainbow
0 9 1 0 2 1 2 5	0 9 1 0 2 1 3 0
le:k <sup>h</sup>	(hɛɽk) hɛɽ
Ang. lake	Ang. hill
0 9 1 0 2 1 3 5	0 9 1 0 2 1 3 7
fläu-ə	(əi)'i:-ə
Ang. flower	Ang. ear



09102138	09102139
(hao...) 'fläu-æd	'raip̃ŋ
Ang. flowered	Ang. ripen
9102146	09102151
bos	(ðə)'blu: 'fœ:
Ang. bush	reg. Eng. blue fir
9102182	09102189
lɔ:dz n 'le:ɹdi:z	dɔg
older form - refers to the plant and - a children's game played with the stems	
reg. Eng. lords and ladies	Ang. dog
091021103	091021105
karx 'ʤë:r əŋ 'kɔdi 'pri:ʃ	bat <sup>h</sup>
Et. - "mole lifting earth" (Welsh word was asked for)	
G. turch ddawar yn codi pridd	Ang. bat



0 9   1 0 2   1   1 1 2	0 9   1 0 2   1   1 1 6
la:k <sup>h</sup>	'nartingel
Ang. Park	Ang. nightingale
0 9   1 0 2   1   1 2 4	0 9   1 0 2   1   1 2 8
'an) 'ants 'nest	'katəpɪlə
Ang. ants nest	Ang. caterpillar
0 9   1 0 2   1   1 2 9	0 9   1 0 2   1   1 4 2
'fər-əflər	'skɪni
Ang. firefly	Ang. skinny
0 9   1 0 2   1   1 6 0	0 9   1 0 2   1   1 7 0
dənəð i o:l	ɹɪst <sup>h</sup>
"back teeth" (Welsh word was requested)	
G. dammedd y ôl	Ang. wrist



0	9	1	0	2	1	1	9	0	0	9	1	0	2	1	2	0	7
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

blind

'dɔkɛə

Ang. blind

Ang. doctor

0	9	1	0	2	1	2	0	6	0	9	1	0	2	1	2	1	6
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

'kru-ə

'semə'tɜː

Ang. cure

Ang. cemetery

0	9	1	0	2	1	2	2	6	0	9	1	0	2	1	2	4	6
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

'pi:lɪŋz

kɪs: (noun)

Ang. peelings

Ang. kiss

0	9	1	0	2	1	2	4	7	0	9	1	0	2	1	2	5	6
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

fɪbz

'hɔːsmən

reg. Eng. fibs

Ang. horseman



0 9 1 0 2 1 2 5 8	0 9 1 0 2 1 2 6 8
'handl̩	ʃi:f
Ang. handle	Ang. sheaf
0 9 1 0 2 1 2 7 9	0 9 1 0 2 1 2 9 0
æ:ɪkʰ ; 'he:re:ɪkʰ	'kɒk ə 'du:dl̩ 'du:ɪz
Ang. rake ; hay-rake	reg. Eng. cock-a-doodle-doos
0 9 1 0 2 1 3 3 9	0 9 1 0 2 1 3 5 3
'ske:kʊə	'flaʊ-ə
Ang. scarecrow	Ang. flour
0 9 1 0 2 1 3 7 0	0 9 1 0 2 1 3 9 2
bɔ:d	tsi:p
suggested word	
Ang. board	Ang. cheap



0	9	1	0	2	1	4	1	8
0	9	1	0	2	1	4	7	8

'mo:zɪz 'basɪtʰ

(he would ...) tʃat ; spi:kʰ

reg. Eng. Moses basket

Ang. chat ; speak

0	9	1	0	2	1	4	8	4
---	---	---	---	---	---	---	---	---

0	9	1	0	2	1	5	1	3
---	---	---	---	---	---	---	---	---

'haɪ de:z ən 'hɒlɪdeɪz

ʔhed ; stueɪtʰ

Ang. high days and holidays

Ang. ahead ; straight

					1			
--	--	--	--	--	---	--	--	--

					1			
--	--	--	--	--	---	--	--	--

					1			
--	--	--	--	--	---	--	--	--

					1			
--	--	--	--	--	---	--	--	--